



**März**  
**Mars**  
**2024**



**Das QuartierInfo Mett** ist ein Zentrum, um sich zu treffen, zu werkeln, zu gärteln, sich zu informieren, oder um zu spielen... und zusammen das Quartier zu beleben. Es steht allen zur Verfügung – jeden Alters, jeder Kultur –, die sich ins Quartierleben einbringen möchten. Das QuartierInfo ist eine Plattform, die es zu nutzen und zu beleben gilt. Generationen-übergreifende und multikulturelle Projekte werden unterstützt und gefördert.

**L'InfoQuartier Mâche** est une maison de quartier pour se rencontrer, bricoler, jardiner, s'informer, jouer... et faire vivre ensemble le quartier. La maison est aussi mise à disposition de celles et ceux, tous âges et origines confondus, qui désirent s'investir dans la vie de leur quartier. L'InfoQuartier Mâche est une plateforme à utiliser et à faire vivre. Les projets intergénérationnels et multiculturels sont favorisés et encouragés.

**REGELMÄSSIGE ANGEBOTE**

**MI + DO**  
**Büro & Anlaufstelle**  
Im Büro erhalten Sie Auskünfte über Freizeit- und Hilfsangebote in Biel. Nach Absprache empfängt Sie das QuartierInfo von Dienstag bis Freitag zwischen 8.00 und 18.00 Uhr.

**DO**  
**Hilfe für Bewerbungen und Formulare**  
Sie brauchen Hilfe, um eine Bewerbung zu schreiben, eine Arbeit oder eine Lehrstelle zu suchen? Sie müssen ein Formular verstehen und ausfüllen? Wir helfen Ihnen dabei.

**FR**  
**Jobbörse für Jugendliche**  
Hilfe bei der Suche von Nejobs für Jugendliche (13-17 Jahre). Möglichkeit für Erwachsene, Jobs anzubieten.

**MI + FR**  
**Jugendtreff «Bunker»**  
Musik hören, töggeln, Pingpong oder Billiard spielen und vieles mehr... 12-18 Jahre.

**DI**  
**Holz- & Metallwerkstatt**  
Möbel reparieren oder bauen, lernen, Holz- und Metallmaschinen zu bedienen, oder sein Wissen an andere weiter geben.

**MI**  
**Zeichen- und Maltreff**  
Ein Atelier zum Ausprobieren. Kommt mit euren Ideen und Talenten vorbei. Ab 15 Jahren.

**MI**  
**Bastelnachmittag**  
Bastelnachmittag für Kinder ab 6 Jahren.

**FR (1x/Monat)**  
**Malen ohne Grenzen**  
Malen im Grossformat für Kinder mit und ohne Behinderung ab 4 Jahren. Die Kinder müssen in Begleitung der Eltern kommen. Alte Kleidung empfehlenswert!

**FR**  
**Näh-Café**  
Nähatelier und Flickmöglichkeit. Vier Nähmaschinen stehen zur Verfügung. Kosten: 5.- pro Mal. Dieses Angebot findet im Calvinhaus, Mettstrasse 154, statt.

**MI**  
**Jongliertreff**  
Wir üben einzeln oder gemeinsam das Jonglieren mit Bällen, Keulen, Ringen, Diabolos... Dabei tauschen wir Tricks und Tipps aus. Der Jongliertreff ist offen für alle! Schau vorbei und jongliere mit. Kontakt: Stefan Maibach 079 304 33 29 stefan.maibach@spling.ch

**MO**  
**Der Spielraum**  
Theaterimprovisation für Erwachsene, ein Mal pro Monat (auf Deutsch). Anmeldung unter 032 342 31 77 oder scaramouche\_401@hotmail.com

**OFFRES RÉGULIÈRES**

**ME + JE**  
**Bureau et accueil**  
Au bureau, vous recevez des informations sur les offres de loisirs et les possibilités d'aide à Bienna. Sur rendez-vous, l'Info-Quartier vous accueille du mardi au vendredi entre 8h00 et 18h00.

**JE**  
**Aide pour les postulations et formulaires**  
Vous avez besoin de rédiger une postulation pour un emploi ou une place d'apprentissage? Vous devez comprendre et remplir un formulaire? Nous pouvons vous aider à le faire.

**VE**  
**Bourse aux jobs pour les jeunes**  
Aider les jeunes (13-17 ans) à trouver des « petits boulots ». Possibilité pour les adultes de proposer des activités rémunérées.

**ME + VE**  
**Centre de jeunesse «Bunker»**  
Écouter de la musique, jouer au ping-pong, au babyfoot, au billard, et plus encore... 12-18 ans.

**MA**  
**Atelier bois et métal**  
Pour réparer vos meubles, en créer, apprendre à utiliser des machines à bois ou à métal ou pour faire profiter les autres de vos compétences.

**ME**  
**Rencontres peinture et dessin**  
Un atelier pour dessiner dans un cadre libre et sans contraintes. Dès 15 ans.

**ME**  
**Atelier de bricolage**  
Bricolages pour enfants dès 6 ans.

**VE (une fois par mois)**  
**Atelier de peinture pour enfants**  
Peinture en grand format pour enfants dès 4 ans avec ou sans handicap. Les enfants doivent être accompagnés de leurs parents. Vieux habits conseillés!

**VE**  
**Café couture**  
Atelier de couture et de réparations. Quatre machines à coudre à disposition. Coût: 5 fr. par fois. Cet atelier a lieu à la Maison Calvin, rue de Mâche 154.

**ME**  
**Jonglage**  
Nous entraînons des techniques de jonglage (balles, quilles, cerceaux, diabolos, etc...) et nous échangeons des trucs et astuces. Le jonglage est ouvert à toutes et tous. Passe nous voir! Contact: Stefan Maibach 079 304 33 29 stefan.maibach@spling.ch

**DI**  
**Café Mardi**  
Das Dienstagscafé ist offen für alle! Egal ob jung oder alt, mit Kindern oder Grosskindern, alleine oder mit Freundinnen und Freunden, alle sind herzlich eingeladen, bei einem Kaffee oder Tee neue Leute aus dem Quartier kennenzulernen.

**DO**  
**SeniorInnen-Treff**  
Austauschen, Kaffee trinken und zusammen Projekte im Quartier organisieren. Ab 50 Jahren.

**DO**  
**Sozialberatungen für Seniorinnen und Senioren**  
Ein Angebot der Stadt Biel und Pro Senectute. Themen und Fragen können sein: Finanzen, Sozialversicherung, Wohnen und andere Anliegen. Das Angebot ist kostenlos und vertraulich.

**DO**  
**Jassen und spielen**  
Jeden zweiten Donnerstagnachmittag können Sie bei uns jassen und Gesellschaftsspiele spielen. Alle interessierten Seniorinnen und Senioren sind herzlich willkommen.

**SA**  
**Flohmarkt**  
Ca. 4x/Jahr. Anmeldung für Verkaufsplatz 9 Tage vor dem Anlass.

**MI**  
**Eltern-Kind-Café**  
Andere Eltern kennenlernen, Informationen zu Angeboten für Kleinkinder erhalten... Beaufsichtigte Spielecke.

**MI**  
**Familien-Mittagstisch**  
Zusammen essen, für Familien mit Kleinkindern (0-4 Jahre). Ältere Geschwister sind willkommen. Gratis für Kinder bis 8 Jahre / ab 8 Jahren CHF 5.-.

**DO + FR**  
**Eltern-Kind-Sprachtreff**  
Kleinkinder und ihre Eltern singen und spielen zusammen, um Deutsch oder Französisch zu lernen.

**DI + MI**  
**www.arcencielateliers.ch**  
Französisch- oder Englisch-Workshops für deutschsprachige Kinder ab 4 Jahren. Kosten: CHF 10.- pro Workshop.

**DI**  
**www.terrevision.ch**  
Das QuartierInfo Mett ist ein Verteilungsort für den Gemüsekorb von TerreVision, ein Non-Profit-Verein. Nur auf Abo.

**MA**  
**Café Mardi**  
Le Café Mardi est ouvert à tout le monde! Que vous soyez avec vos enfants ou vos petits-enfants, seul / seule ou avec des amis, vous êtes toutes et tous cordialement invités à boire un café ou un thé et rencontrer de nouvelles personnes du quartier.

**JE**  
**Café seniors**  
Discuter, boire un café et organiser ensemble des projets dans le quartier. Dès 50 ans.

**JE**  
**Consultation sociale pour seniors**  
Proposée par la Ville de Bienna et Pro Senectute. Les questions financières, les assurances sociales, le logement et d'autres sujets peuvent être abordés. Gratuit et confidentiel.

**JE**  
**Jass et jeux**  
Un jeudi après-midi sur deux, vous pouvez venir jouer au jass et à des jeux de société chez nous. Toute personne âgée intéressée est la bienvenue!

**SA**  
**Marché aux puces**  
Environ 4 fois par an. Inscription pour la vente 9 jours avant.

**ME**  
**Café parents-enfants**  
Faire connaissance avec d'autres parents, recevoir des informations concernant les offres pour les enfants en bas âge. Coin jeux surveillé.

**ME**  
**Midi familles**  
Manger ensemble, pour les familles avec petits enfants (0-4 ans). Frères et sœurs plus grands bienvenus. Gratuit pour les enfants jusqu'à 8 ans, dès 8 ans: 5 fr.

**JE + VE**  
**Cours de langue parents-enfants**  
Chanter et jouer pour apprendre l'allemand ou le français avec son enfant.

**MA + ME**  
**www.arcencielateliers.ch**  
Ateliers de suisse-allemand ou d'anglais pour enfants francophones dès 4 ans. Coût: 10 fr. par leçon.

**MA**  
**www.terrevision.ch**  
L'InfoQuartier Mâche est un lieu de distribution pour les paniers de légumes de TerreVision, association à but non lucratif. Uniquement sur abonnement.

**IN SELBSTBEDIENUNG**

**DI-FR 14.00-16.00**  
**und immer, wenn das QuartierInfo offen ist.**

**Bio-Gemüseverkauf**  
Biogemüse aus der Region 2. und 3. Kategorie zu tiefen Preisen. Nur von Okt. bis März.

**Kleidertauschbörse für Kinder**  
Kleidung und Schuhe für 0-6-jährige Kinder. Zum Nehmen oder zum Geben.

**Free Shop Schrank**  
Nehmt, was euch gefällt! Alle Kleider sind gratis, sauber und in gutem Zustand. Es handelt sich, mit wenigen Ausnahmen, um Kleider für Erwachsene. Wir nehmen keine gebrauchten Sachen entgegen und wir möchten kein wildes Deponieren.

**EN LIBRE-SERVICE**

**MA-VE 14.00-16.00**  
**et quand l'InfoQuartier est ouvert**

**Vente de légumes bio**  
Légumes bio de la région, de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> catégories à bas prix. Seulement d'octobre à mars.

**Bourse d'habits pour enfants**  
Des habits et des chaussures pour les 0-6 ans. À prendre ou à donner, gratuitement.

**Armoire « servez-vous »**  
Prenez ce qui vous fait plaisir! Tout est gratuit, propre et en bon état. Le contenu dépend de l'arrivage, mais il s'agit généralement d'habits pour adultes! Nous ne prenons pas d'affaires usagées et ne souhaitons pas de dépôt sauvage!

**HILFSANGEBOTE DURCH FREIWILLIGE**

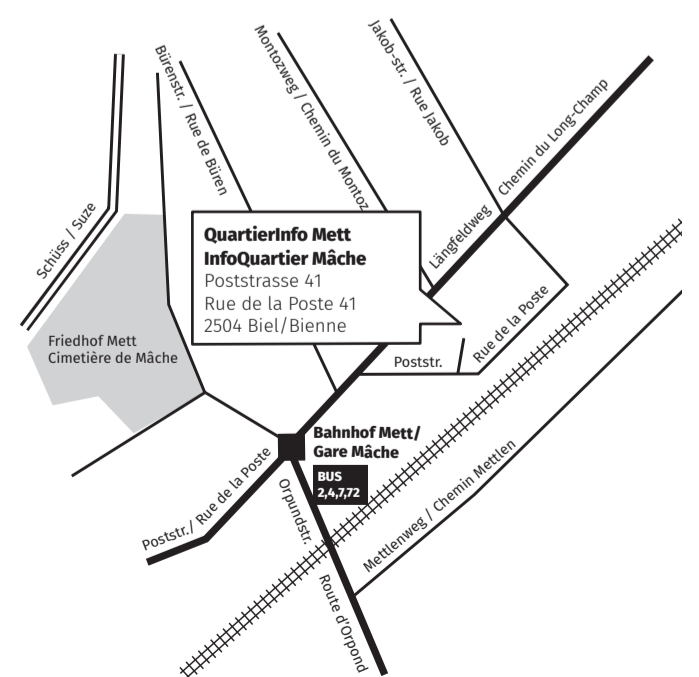
**DO 14.00-16.00**  
**Hilfe bei Informatikproblemen**  
Für Seniorinnen/Senioren: bei Problemen mit Tablet, Laptop, Handy usw. Nur auf Anfrage: 079 444 00 37 (Mohamed Mokdad) Das Treffen findet im QuartierInfo Mett statt.

**REP.HELP@HOME**  
Für Seniorinnen/Senioren: Hilfe bei kleinen Einrichtungsarbeiten und Reparaturen bei Ihnen zu Hause mit Ihrer Hilfe. Kontakt: Jean-Paul 076 729 46 89. (am Montagnachmittag)

**AIDE PAR DES BÉNÉVOLES**

**JE 14.00-16.00**  
**Aide lors de problèmes informatiques**  
Aide pour seniors lors de problèmes sur différents supports, tels qu'ordinateurs portables, téléphones mobiles, etc. Le rendez-vous a lieu à l'InfoQuartier Mâche, sur demande: 079 444 00 37 (Mohamed Mokdad)

**REP.HELP@HOME**  
Pour seniors: dépannage bénévole pour de petits travaux ou réparations chez vous avec votre aide. Contacter Jean-Paul par téléphone: 076 729 46 89. (les lundis après-midi)



# QuartierInfo Mett März

# InfoQuartier Mâche Mars

## SCHULFERIEN VACANCES SCOLAIRES

Vom 29.03.24 bis 14.04.24 sind Bieler Schulferien  
Achtung: Stark reduziertes Programm

Du 29.03.24 au 14.04.24, ce sont les vacances scolaires  
Attention, programme fortement réduit.

## IN SELBSTBEDienung EN LIBRE-SERVICE

09.30-16.00 Von Dienstag bis Freitag und immer, wenn das QuartierInfo offen ist.

Du mardi au vendredi et quand l'InfoQuartier est ouvert.

Kinderkleiderbörse (0-6 Jahre)

Bourse d'habits pour enfants (0-6 ans)

Free-Shop-Schrank

Armoire « servez-vous »

Bio-Gemüseverkauf (2. und 3. Kategorie, tiefe Preise)

Vente de légumes bio de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> catégories à bas prix

## 1 FR VE

09.30-11.00 Eltern-Kind-Französisch Français parents-enfants

15.00-19.00 Jugendtreff Centre de jeunesse

## 2 SA SA

13.00-16.00 Flohmarkt Marché aux puces

## 3 SO DI

13.30-18.00 Tigrinyakurs für Kinder Cours de tigrinia pour enfants

## 4 MO LU

18.00 Vernissage der Ausstellung von den Renovierungs-Projekten der Kita Mett  
Vom 5. bis 20. März können Sie die Ausstellung der 3 Renovierungs-Projekte der Kita Mett bei uns entdecken.  
Öffnungszeiten:  
Di + Do: 9.00-17.00 Uhr  
Mi + Fr: 9.00-20.00 Uhr

Vernissage de l'exposition des projets de rénovation de la crèche de Mâche  
Du 5 au 20 mars, venez découvrir les 3 propositions de rénovation de la crèche de Mâche  
Heures d'ouverture:  
Ma + Je : 9h00-17h00  
Me + Ve : 9h00-20h00

## 5 DI MA

09.30-11.00 Café Mardi Offen für alle! Café Mardi Ouvert à toutes et tous!

14.00-20.00 Holz- & Metallwerkstatt Atelier bois et métal

18.30-21.00 Kraft- und Boxtraining Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren Entraînement de boxe et de musculation Entraînement libre dès 16 ans

## 6 MI ME

09.00-10.00 Eltern-Kind-Café Café parents-enfants

12.00-13.30 Familien-Mittagstisch auf Anmeldung Midi familles Sur inscription

14.00-16.00 Bastelnachmittag (Für Kinder ab 6 Jahren) Atelier de bricolage (pour enfants dès 6 ans)

14.00-17.00 Büro offen Bureau ouvert

14.15-16.15 Zeichen- und Maltreff für Erwachsene Rencontres peinture et dessin pour adultes

13.30-17.00 Jobbörse für Jugendliche Bourse aux jobs pour jeunes

14.00-18.00 Jugendtreff Centre de jeunesse

18.00-20.00 Jongliertreff Bei Fragen: 079 304 33 29 Jonglage Informations : 079 304 33 29

## 7 DO JE

09.00-11.00 SeniorInnen-Treff und Sozialberatung Café seniors et consultation sociale pour seniors

ab/dès 13.30 Bewerbungshilfe auf Voranmeldung Aide aux postulations Sur rendez-vous

14.00-15.30 Eltern-Kind-Deutsch Allemand parents-enfants

14.00-17.00 Büro offen Bureau ouvert

## 8 FR VE

09.30-11.00 Eltern-Kind-Französisch Français parents-enfants

15.00-19.00 Jugendtreff Centre de jeunesse

## 9 SA SA

16.30-20.30 Sports@Night im Sahligut Verschiedene Sportarten für Jugendliche von 12 bis 18 Jahren. Achtung, dieses Angebot findet in der Sport-halle der Schule Sahligut statt.

Sports@Night au Sahligut Différents sports pour filles et garçons entre 12 et 18 ans. Attention, cette offre a lieu à la salle de sport de l'école du Sahligut.

## 10 SO DI

18.00 Il Circolino Letterario Der italienische Leseclub trifft sich, um sich über das Buch «Il castello dei destini incrociati» von Italo Calvino auszutauschen. Ein Aperitivo ist vorgesehen. Mehr Informationen: www.circolinobielbienne.ch

Il Circolino Letterario Le groupe de lecteurs et lectrices italophones se retrouve pour échanger autour du livre «Il castello dei destini incrociati» d'Italo Calvino. Un apéritif dînatoire est prévu. Plus d'informations : www.circolinobielbienne.ch

## 12 DI MA

13.30-18.00 Tigrinyakurs für Kinder Cours de tigrinia pour enfants

## 12 DI MA

09.30-11.00 Café Mardi Offen für alle! Café Mardi Ouvert à toutes et tous!

14.00-20.00 Holz- & Metallwerkstatt Atelier bois et métal

18.30-21.00 Kraft- und Boxtraining Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren Entraînement de boxe et de musculation Entraînement libre dès 16 ans

## 13 MI ME

09.00-10.00 Eltern-Kind-Café Café parents-enfants

12.00-13.30 Familien-Mittagstisch auf Anmeldung Midi familles Sur inscription

13.30-17.00 Jobbörse für Jugendliche Bourse aux jobs pour jeunes

14.00-16.00 Bastelnachmittag (Für Kinder ab 6 Jahren) Atelier de bricolage (pour enfants dès 6 ans)

14.00-17.00 Büro offen Bureau ouvert

14.15-16.15 Zeichen- und Maltreff für Erwachsene Rencontres peinture et dessin pour adultes

14.00-18.00 Jugendtreff Centre de jeunesse

18.00-20.00 Jongliertreff Bei Fragen: 079 304 33 29 Jonglage Informations : 079 304 33 29

## 14 DO JE

09.00-11.00 SeniorInnen-Treff Café seniors

ab/dès 13.30 Bewerbungshilfe auf Voranmeldung Aide aux postulations Sur rendez-vous

14.00-15.30 Eltern-Kind-Deutsch Allemand parents-enfants

14.00-17.00 Büro offen Bureau ouvert

14.00-17.00 Jassen & Spielen für Seniorinnen/Senioren Jass et jeux pour seniors

## 15 FR VE

09.30-11.00 Eltern-Kind-Französisch Français parents-enfants

14.00-16.00 Malen ohne Grenzen Malen im Grossformat für Kinder mit und ohne Behinderung ab 4 Jahren. Die Kinder müssen in Begleitung der Eltern kommen. Alte Kleidung empfehlenswert!

Atelier de peinture pour enfants Peinture en grand format pour enfants dès 4 ans avec ou sans handicap. Les enfants doivent être accompagnés de leurs parents. Vieux habits conseillés!

15.00-19.00 Jugendtreff Centre de jeunesse

## 16 SA SA

18.30-21.30 Diskussionsrunden mit Abendessen Erleben Sie einen inspirierenden Abend zum Thema «Erfolg». Tauchen Sie ein in eine vielfältige Runde von Menschen mit unterschiedlichen Perspektiven. Dabei umgeben Sie sich mit kulinarischen Genüssen. Im Mittelpunkt stehen Begegnungen und der Austausch von Wissen, Ideen und Erfahrungen.

Tables rondes avec souper Tout en dégustant un repas, vivez une soirée inspirante avec des personnes aux perspectives diverses sur le thème du « succès ». L'accent sera mis sur la rencontre et l'échange de connaissances, d'idées et d'expériences.

## 17 SO DI

13.30-18.00 Tigrinyakurs für Kinder Cours de tigrinia pour enfants

## 19 DI MA

09.30-11.00 Café Mardi Offen für alle! Café Mardi Ouvert à toutes et tous!

14.00-20.00 Holz- & Metallwerkstatt Atelier bois et métal

18.30-21.00 Kraft- und Boxtraining Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren Entraînement de boxe et de musculation Entraînement libre dès 16 ans

## 20 MI ME

09.00-10.00 Eltern-Kind-Café Pascale Vidoni, Beraterin der Mütter- & Väterberatung ist heute mit dabei! Café parents-enfants Pascale Vidoni, consultante du centre de puériculture, sera présente!

12.00-13.30 Familien-Mittagstisch auf Anmeldung Midi familles Sur inscription

14.00-16.00 Bastelnachmittag (Für Kinder ab 6 Jahren) Atelier de bricolage (pour enfants dès 6 ans)

14.00-17.00 Büro offen Bureau ouvert

14.15-16.15 Zeichen- und Maltreff für Erwachsene Rencontres peinture et dessin pour adultes

13.30-17.00 Jobbörse für Jugendliche Bourse aux jobs pour jeunes

14.00-18.00 Jugendtreff Centre de jeunesse

18.00-20.00 Jongliertreff Bei Fragen: 079 304 33 29 Jonglage Informations : 079 304 33 29

## 21 DO JE

09.00-11.00 SeniorInnen-Treff und Sozialberatung Café seniors et consultation sociale pour seniors

ab/dès 13.30 Bewerbungshilfe auf Voranmeldung Aide aux postulations Sur rendez-vous

14.00-15.30 Eltern-Kind-Deutsch Allemand parents-enfants

14.00-17.00 Büro offen Bureau ouvert

## 22 FR VE

09.30-11.00 Eltern-Kind-Französisch Français parents-enfants

ab/dès 13.30 Näh-Café - Dieses Angebot findet im Calvinhaus, Mettstrasse 154, statt. Café couture - Cet atelier a lieu à la Maison Calvin, rue de Mâche 154.

15.00-19.00 Jugendtreff Centre de jeunesse

## 23 SA SA

17.00-20.30 Femmes-Tisch moderiert von Amina. Eine Gesprächs- und Informationsrunde für Arabisch sprechende Frauen. Femmes-Tisch modéré par Amina. Un espace de discussion et d'information pour femmes arabophones.

## 24 SO DI

13.30-18.00 Tigrinyakurs für Kinder Cours de tigrinia pour enfants

## 25 MO LU

19.30-21.00 Theaterimprovisation (auf Deutsch) Anmeldung unter 032 342 31 77 oder scaramouche\_401@hotmail.com

## 26 DI MA

09.30-11.00 Café Mardi Offen für alle! Café Mardi Ouvert à toutes et tous!

18.30-21.00 Kraft- und Boxtraining Eigenständiges Training für alle ab 16 Jahren Entraînement de boxe et de musculation Entraînement libre dès 16 ans

## 27 MI ME

09.00-10.00 Eltern-Kind-Café Café parents-enfants

12.00-13.30 Familien-Mittagstisch auf Anmeldung Midi familles Sur inscription

ab/dès 14.30 Ostereier-Workshop Kommt ins QuartierInfo Mett, um Eier zu färben und dekorieren sowie Oster-nestchen zu basteln! Atelier œufs de Pâques Venez teindre et décorer des œufs et bricoler des paniers de Pâques à l'InfoQuartier Mâche!

18.00-20.00 Jongliertreff Bei Fragen: 079 304 33 29 Jonglage Informations : 079 304 33 29

## 28 DO JE

09.00-11.00 SeniorInnen-Treff Café seniors

ab/dès 13.30 Bewerbungshilfe auf Voranmeldung Aide aux postulations Sur rendez-vous

14.00-15.30 Eltern-Kind-Deutsch Allemand parents-enfants

14.00-17.00 Büro offen Bureau ouvert

14.00-17.00 Jassen & Spielen für Seniorinnen/Senioren Jass et jeux pour seniors

## NEWSLETTER

Sie können sich für unsere E-Mail- oder SMS-Newsletter anmelden. Schreiben Sie uns!

QuartierInfo Mett InfoQuartier Mâche Poststrasse 41 Rue de la Poste 41 2504 Biel/Bienne

032 326 14 57 / 078 723 06 44 infoquartier.mache@biel-bienne.ch quartierinfo.mett@biel-bienne.ch

InfoQuartier Mâche Bunker 2504